

# Ultraäänijärjestelmien ja anturien desinfiointi- ja puhdistusaineet



# Sisällys

<b>1</b>	<b>Lue tämä ensin.....</b>	<b>5</b>
	Asiakkaiden kommentit.....	7
	Asiakaspalvelu.....	8
	Käyttäjätietojen esitystavat.....	8
<b>2</b>	<b>Turvallisuus.....</b>	<b>11</b>
	Varoitukset ja varo-ilmoitukset.....	11
	Altistuminen glutaarialdehydille.....	14
<b>3</b>	<b>Desinfiointi- ja puhdistusaineet.....</b>	<b>15</b>
	Järjestelmän pintojen desinfiointi- ja puhdistusaineet.....	15
	Automaattisten jälleenkäsittelylaitteiden (AR) ohjeet.....	18
	Ohjeet automaattisille TEE-anturidesinfiointilaitteille ja puhdistusdesinfiointilaitteille.....	20
	Anturien desinfiointi- ja puhdistusaineet.....	23
	Desinfiointiaineen yhteensopivuus anturin nimen mukaan.....	24
	Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan.....	29
	Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet.....	33



# 1 Lue tämä ensin

Käytössäsi olevan Philips-tuotteen käyttäjätiedoissa kuvataan tuotteen laajin kokoonpano, joka sisältää kaikki mahdolliset lisäominaisuudet ja lisävarusteet. Kaikki kuvatut toiminnot eivät ehkä ole käytettävissä käytössäsi olevassa tuotekokoonpanossa.

Anturit ovat saatavilla vain maissa tai alueilla, joissa/joilla ne on hyväksytty. Jos haluat omaa aluettasi koskevia tietoja, ota yhteys paikalliseen Philipsin edustajaan.

Tässä oppaassa luetellaan desinfiointi- ja puhdistusaineet, jotka ovat yhteensopivia Philips-ultraäänijärjestelmän ja antureiden kanssa.

Tämän oppaan tiedot koskevat seuraavia ultraäänijärjestelmiä:

- 5000 Compact -sarja
- Affiniti-sarja
- ClearVue-sarja
- CX30
- CX50
- EPIQ-sarja
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11-sarja
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (jakelija B. Braun)

Jos käytössäsi on muita kuin tässä asiakirjassa erikseen mainittuja Philipsin ultraäänijärjestelmiä tai antureita, lue järjestelmäsi käyttöohjeet, joissa on järjestelmä- ja anturikohtaista tietoa.

Noudata aina desinfiointi- ja puhdistusaineiden valmistajan ohjeita.

Saatavilla olevien puhdistus- ja desinfiointituotteiden suuren määrän vuoksi kaiken kattavaa luettelo ei voida laatia. Jos olet epävarma jonkin tietyn tuotteen sopivuudesta, pyydä apua Philips-edustajalta.

Ohjeita ultraäänijärjestelmien ja antureiden puhdistamisesta ja desinfiomisesta on asiakirjassa *Ultraäänijärjestelmien ja antureiden hoito ja puhdistus* (kuuluu järjestelmäsi dokumentaatioon) tai Anturin ja järjestelmän hoito -verkkosivustossa:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Luettelo järjestelmän kanssa yhteensopivista antureista on järjestelmän *käyttöoppaassa* ja mahdollisessa *käyttäjätietojen päivityksessä*, joissa on järjestelmä- ja anturikohtaista tietoa.

Lisätietoja

- Pohjois-Amerikassa voit soittaa Philipsin numeroon 800 722 9377.
- Pohjois-Amerikan ulkopuolella asiakkaat voivat ottaa yhteyttä paikalliseen Philips-edustajaan.
- Käy Anturin ja järjestelmän hoito -verkkosivustossa:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Tämä asiakirja tai digitaalinen media ja sen sisältämät tiedot ovat Philipsin omistamia ja luottamuksellisia tietoja. Asiakirjaa ei saa jäljentää, kopioida kokonaisuudessaan eikä osittain, sovittaa, mukauttaa, antaa muille tai levittää ilman Philipsin lakiosastolta ennalta saatua kirjallista lupaa. Tämä asiakirja tai digitaalinen media on tarkoitettu joko asiakkaille, joiden käyttöön se lisensoidaan osana Philips-laitteen ostoa, tai täyttämään FDA:n vaatimukset (21 CFR 1020.30 muutoksineen) ja muut paikalliset lakisääteiset vaatimukset. Tämän asiakirjan käyttö on ehdottomasti kielletty asiattomilta henkilöiltä.

Philips toimittaa tämän asiakirjan ilman takuita, niin välillisiä kuin suoriakaan, mukaan lukien, muttei näihin rajoittuen, epäsuorat takuut kaupaksi käyvyvyydestä ja sopivuudesta tiettyyn tarkoitukseen.

Philips on varmistanut tämän asiakirjan oikeellisuuden. Philips ei kuitenkaan vastaa virheistä tai puutteista, ja Philips pidättää oikeuden muutoksiin ilman ilmoitusta kaikkiin tässä asiakirjassa mainittaviin tuotteisiin luotettavuuden, toiminnan ja suunnitelman parantamiseksi. Philips voi milloin tahansa tehdä parannuksia ja muutoksia tuotteisiin tai ohjelmiin, jotka kuvaillaan tässä asiakirjassa.

Philips ei anna lupauksia tai takuita käyttäjälle tai kenellekään muulle osapuolelle tämän asiakirjan sopivuudesta mihinkään tiettyyn käyttötarkoitukseen tai sen sopivuudesta tuottaa tietty tulos. Käyttäjän oikeus periä vahingonkorvauksia viasta tai Philipsin huolimattomuudesta on rajattu käyttäjän Philipsille maksamaan summaan tämän asiakirjan toimittamisesta. Missään tapauksessa Philips ei ole vastuussa erityisistä, toissijaisista, satunnaisista, epäsuorista tai välillisistä vahingoista, menetyksistä, kustannuksista, maksuista, reklamaatioista, vaateista tai menetettyjen tuottojen, tietojen, palkkioiden tai kulujen minkäänlaisista vaateista.

Tämän asiakirjan luvaton kopioiminen on tekijänoikeuslakien vastaista ja voi sen lisäksi haitata Philipsin mahdollisuutta toimittaa tuotteen käyttäjille täsmällisiä ja ajan tasalla olevia tietoja.

"Affiniti," "Affiniti CVx," "EPIQ," "EPIQ CVx", "EPIQ CVxi" ja "xMATRIX" ovat Koninklijke Philips N.V:n tavaramerkkejä.

"Xperius" on Koninklijke Philips N.V:n ja B. Braun Melsungen AG:n yhteisesti omistama tavaramerkki.

Muut kuin Philipsin tuotenimet saattavat olla omistajiensa tavaramerkkejä.

## Asiakkaiden kommentit

Jos sinulla on kysyttävää käyttäjätiedoista tai huomaat niissä virheen, soita Yhdysvalloissa Philips Ultrasoundin asiakaspalveluun numeroon 800-722-9377 ja Yhdysvaltain ulkopuolella paikalliselle asiakaspalveluedustajalle. Voit myös lähettää sähköpostia seuraavaan osoitteeseen:

[techcomm.ultrasound@philips.com](mailto:techcomm.ultrasound@philips.com)

## Asiakaspalvelu

Asiakaspalveluhenkilöstömme ympäri maailmaa vastaa mielellään kysymyksiin ja tarjoaa huoltopalveluja. Ota yhteys paikalliseen Philips-edustajaan, jos tarvitset apua. Saat asiakaspalveluedustajan yhteystiedot seuraavista toimipaikoista tai vierailemalla "Contact Us" - sivustossa seuraavassa osoitteessa:

[www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd](http://www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd)

Philips Ultrasound, Inc.  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA  
800-722-9377

## Käyttäjätietojen esitystavat

Tuotteen käyttäjätiedoissa käytetään seuraavia esitystapoja, joiden avulla on helpompi löytää ja ymmärtää tietoja:

- Kaikki toimenpiteet on numeroitu ja kaikki alitoimenpiteet on luetteloitu kirjaimin. Vaiheet on tehtävä samassa järjestyksessä kuin missä ne on esitetty, jotta toimenpide onnistuu.
- Luettelomerkeillä varustetut luettelot sisältävät yleistä tietoa jostakin toiminnosta tai toimenpiteestä. Niitä ei tarvitse tehdä tietyssä järjestyksessä.
- Järjestelmän vasen puoli tarkoittaa sen vasenta puolta järjestelmän edestä katsottuna. Järjestelmän etuosa on lähinnä itseäsi, kun käytät järjestelmää.
- Sekä kaikukuvausantureita että kynäantureita kutsutaan antureiksi, paitsi kun niiden erottaminen toisistaan on tärkeää tekstin selventämiseksi.

Tuotteen turvallisen ja tehokkaan käytön kannalta tärkeät tiedot esitetään käyttäjän tiedoissa seuraavasti:





### **VAROITUS**

Varoitukset korostavat tietoja, jotka ovat elintärkeitä itsesi, käyttäjän ja potilaan kannalta.



### **HUOMIO**

Huomioilla korostetaan toimintatapoja, joilla käyttäjä saattaa vaurioittaa tuotetta, mikä mitätöisi takuun tai huoltosopimuksen, tai toimintatapoja, jotka voivat johtaa potilas- tai järjestelmätietojen menettämiseen.

### **HUOMAUTUS**

Huomaa-kohdat korostavat tärkeitä tietoja, jotka auttavat käyttämään tuotetta tehokkaammin.



## 2 Turvallisuus

Lue tässä osassa annetut tiedot huolellisesti. Näin varmistat ultraäänilaitteistoa käyttävien ja kunnossapitävien henkilöiden ja tutkimuksiin tulevien potilaiden turvallisuuden sekä järjestelmän ja sen lisävarusteiden laadun.

### Varoitukset ja varo-ilmoitukset

Turvallisuuden vuoksi noudata seuraavia varoituksia ja varo-ilmoituksia, kun käytät puhdistus- ja desinfiointiaineita:



#### VAROITUS

**Kaikki desinfiointiaineet eivät tehoa kaikkiin kontaminaatioihin. Varmista, että desinfiointiaineen tyyppi on sopiva järjestelmälle tai anturityypille ja että liuoksen vahvuus ja altistamisaika ovat asianmukaiset aiottuun kliiniseen käyttöön nähden.**



#### VAROITUS

**Desinfiointiaineita suositellaan sen vuoksi, että ne ovat kemiallisesti yhteensopivia tuotteen materiaalien kanssa, ei niiden biologisen tehokkuuden vuoksi. Lisätietoja desinfiointiaineen biologisesta tehokkuudesta saat desinfiointiaineen valmistajan, Yhdysvaltain elintarvike- ja lääkeviraston (Food and Drug Administration) ja tartuntatautien tutkimuslaitoksen (Centers for Disease Control) ohjeista ja suosituksista.**



#### VAROITUS

**Jos valmiiksi sekoitettua liuosta käytetään, tarkista liuoksen viimeinen käyttöpäivä.**

**VAROITUS**

Laitteen desinfiointitaso määräytyy sen kudoksen mukaan, jonka kanssa se joutuu kosketuksiin käytön aikana, sekä käytettävän anturin tyyppin mukaan. Varmista, että desinfiointiainetyyppi on sopiva anturityypille ja anturisovellukselle. Lisätietoa desinfiointitasovaatimuksista on asiakirjassa *Ultraäänijärjestelmien ja antureiden hoito ja puhdistus*. Lisätietoja saat desinfiointiaineen etiketin ohjeista ja sairaalahygieneiyhdistyksen (Association for Professionals in Infection Control), Yhdysvaltain elintarvike- ja lääkeviranomaisen (Food and Drug Administration) sekä AIUM:n virallisten lausuntojen suosituksista "Guidelines for Cleaning and Preparing External- and Internal-Use Ultrasound Transducers and Equipment Between Patients as well as Safe Handling and Use of Ultrasound Coupling Gel" sekä Yhdysvaltain tartuntatautien tutkimuskeskuksesta (U.S. Centers for Disease Control).

**VAROITUS**

Noudata puhdistus- tai desinfiointiaineen valmistajan suosituksia.

**VAROITUS**

Käytä aina suojalaseja ja käsineitä, kun puhdistat, desinfioid tai steriloit jotakin laitetta.

**HUOMIO**

Muiden kuin suositeltujen desinfiointiaineiden tai väärin liuosvahvuuksien käyttäminen tai anturin upottaminen syvemmälle tai altistaminen suositusta pidemmäksi aikaa voi vahingoittaa anturia tai muuttaa sen väriä ja mitätöi anturin takuun.

**HUOMIO**

Isopropyylialkoholia (hankausalkoholia), denaturoitua etanolia ja alkoholipohjaisia tuotteita saa käyttää kaikkien anturien kanssa vain rajoitetusti. Antureissa, joissa on USB-liitin, ainoat alkoholilla puhdistettavat osat ovat anturin kotelo ja linssi (akustinen ikkuna). Muissa kuin TEE-antureissa ainoat alkoholilla puhdistettavat osat ovat liittimen kotelo ja anturin kotelo ja linssi. TEE-antureissa ainoat alkoholilla puhdistettavat ja desinfioitavat osat ovat liittimen kotelo ja säätimen kotelo. Varmista että liuoksessa on enintään 91 % isopropyylialkoholia tai enintään 85 % denaturoitua etanolia. Älä puhdista anturin mitään muuta osaa (kuten kaapeleita, USB-liittimiä tai jännityksen poistimia) alkoholilla, koska se voi vahingoittaa näitä anturin osia. Takuu ja huoltosopimus eivät kata tällaisia vaurioita.

**HUOMIO**

Joidenkin puhdistus- ja desinfiointituotteiden käyttö voi aiheuttaa värjäytymiä, jos desinfiointiaine- tai geelijäämiä ei poisteta täysin jokaisen käyttökerran jälkeen. Poista geeli aina täysin ennen puhdistus- ja desinfiointiaineiden käyttöä. Tarvittaessa ja sen soveltuessa käyttöön jäämien poistoon järjestelmän osista voidaan käyttää 70-prosenttista isopropyylialkoholia. Tarvittaessa ja sen soveltuessa käyttöön jäämien poistoon joistakin anturin osista voidaan käyttää enintään 91-prosenttista isopropyylialkoholia tai enintään 85-prosenttisia denaturoituja etanoliliuoksia.

**HUOMIO**

Älä liimaa anturin linssiin tarrakalvoja, kuten Tegaderm. Tällaiset kalvot voivat vahingoittaa linssiä.

**HUOMIO**

Älä käytä näyttöruuduille lasinpuhdistusaineita, Dispatch-suihketta tai tuotteita, jotka sisältävät valkaisuainetta. Tällaisten puhdistusaineiden tai tuotteiden toistuva käyttö voi vaurioittaa näyttöruudun pintaa. Pyyhi hyväksytyt desinfiointi- ja puhdistusaineet välittömästi pois, ettei niistä jää jäämiä puhdistettuun pintaan. Käytä puhdistusaineita, joka on tarkoitettu erityisesti nestekidenäyttöjen tai OLED-näyttöjen puhdistamiseen.

**HUOMIO**

Älä käytä kosketusnäytöille Dispatch-suihketta tai tuotteita, jotka sisältävät valkaisuainetta tai alkoholia. Tällaisten puhdistusaineiden tai tuotteiden toistuva käyttö voi vaurioittaa kosketusnäytön pintaa. Pyyhi hyväksytyt desinfiointi- ja puhdistusaineet välittömästi pois, ettei niistä jää jäämiä puhdistettuun pintaan.

## Altistuminen glutaarialdehydille

Yhdysvaltain työterveysviranomaisen (OSHA) on julkaissut määräyksen, joka koskee hyväksyttäviä glutaarialdehydille altistumisen tasoja työympäristössä. Philips ei myy glutaarialdehydipohjaisia desinfiointiaineita tuotteidensa kanssa.

Käytä peitettyä tai tuuletettua upotusallasta, jotta glutaraldehydihöyryjen määrä ilmassa vähenee. Tällaisia liotusaltaita on yleisesti saatavilla. Uusimmat desinfiointituotteita ja Philipsin antureita koskevat tiedot ovat saatavilla Philipsin antureiden ja järjestelmän huoltoa käsittelevästä verkkosivustosta:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## 3 Desinfiointi- ja puhdistusaineet

Seuraavana luetellaan desinfiointiaineet ja puhdistusliuokset, jotka ovat yhteensopivia Philips-ultraäänijärjestelmän ja antureiden kanssa.

### Järjestelmän pintojen desinfiointi- ja puhdistusaineet

#### Lumify-järjestelmät

On käyttäjän vastuulla puhdistaa ja desinfioida laite laitteen valmistajan ohjeiden ja laitoksen lääkinällisten laitteiden puhdistamista ja desinfiointia koskevien käytäntöjen mukaisesti.

Katso Lumify-käyttöohjeista tietoa Philips Lumify -osien puhdistamisesta.



#### VAROITUS

**Jos Lumify-yhteensopivan mobiililaitteen sisään pääsee patogeenejä sisältäviä kehon nesteitä, asiasta on ilmoitettava välittömästi Philipsin huoltoedustajalle. Laitteen sisäisiä osia ei voi desinfioida. Tällöin laite on hävitettävä biovaarallisten aineiden hävittämistä koskevien lakien mukaisesti.**

#### Muut kuin Lumify-järjestelmät

Desinfiointi- ja puhdistusaineiden yhteensopivuus vaihtelee käsiteltävän osan mukaan. Oheisessa taulukossa luetelluilla tuotteilla voidaan käsitellä seuraavia pintoja:

- EKG-runkokaapelit, -johtimet ja -elektrodit
- järjestelmän ja vaunun muoviset ja maalatut ulkopinnat
- järjestelmän ohjauspaneeli
- näyttöruudut ja kosketusnäytöt
- pikakiinnitteiset antureiden kaapelikiinnittimet.

Kaikille pinnoille soveltuvat puhdistusaineet	Näyttöruuduille ja kosketusnäytöille soveltuvat puhdistusaineet	Järjestelmän pinnoille ja kosketusnäytöille soveltuvat desinfiointiaineet
Mieto saippualliuos <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mieto saippualliuos<sup>1</sup></li> <li>• LCD- tai OLED-näytöille suunnitellut puhdistusaineet</li> <li>• Tislattu vesi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 70-prosenttinen isopropyylialkoholi (IPA) (ei hyväksytty kosketusnäytöille)</li> <li>• Opti-Cide3 (QUAT/IPA-pohjainen)</li> <li>• Oxivir Tb (kiihdytetty vetyperoksidi -pohjainen)</li> <li>• Protex-suihke tai -liinat (yhteensopiva vain 5000 Compact-, Affiniti- ja EPIQ-sarjojen ja Xperius-järjestelmien kanssa)</li> <li>• Sani-Cloth HB (QUAT-pohjainen)</li> <li>• Sani-Cloth Plus (QUAT/IPA-pohjainen)</li> <li>• PI-Spray II (QUAT-pohjainen)</li> </ul>

1. Miedot saippualliuokset eivät sisällä vaarallisia ainesosia eivätkä ärsytä ihoa. Ne eivät saa sisältää hajusteita, öljyjä tai alkoholeja. Käsien desinfiointiaineita ei saa käyttää.



#### HUOMIO

Älä puhdista järjestelmää, oheislaitteita tai antureita hankaavilla puhdistusaineilla, asetonilla, metyylietoniketonilla, tinnerillä tai muilla vahvoilla liuottimilla.



#### HUOMIO

Älä käytä Sani-Cloth AF3:a tai Super Sani-Clothia järjestelmän desinfiointiin.



**HUOMIO**

Älä läikytä tai ruiskuta nestettä laitteen saumakohtiin, aukkoihin tai anturiliitännöihin.

**HUOMIO**

Käytä näyttöruutujen ja kosketusnäyttöjen puhdistukseen mikrokuituliinaa. Älä käytä paperipyyhkeitä.

**HUOMIO**

Älä käytä näyttöruuduille lasinpuhdistusaineita, Dispatch-suihketta tai tuotteita, jotka sisältävät valkaisuainetta. Tällaisten puhdistusaineiden tai tuotteiden toistuva käyttö voi vaurioittaa näyttöruudun pintaa. Pyyhi hyväksytyt desinfiointi- ja puhdistusaineet välittömästi pois, ettei niistä jää jäämiä puhdistettuun pintaan. Käytä puhdistusaineita, joka on tarkoitettu erityisesti nestekidenäyttöjen tai OLED-näyttöjen puhdistamiseen.

**HUOMIO**

Älä käytä kosketusnäytöille Dispatch-suihketta tai tuotteita, jotka sisältävät valkaisuainetta tai alkoholia. Tällaisten puhdistusaineiden tai tuotteiden toistuva käyttö voi vaurioittaa kosketusnäytön pintaa. Pyyhi hyväksytyt desinfiointi- ja puhdistusaineet välittömästi pois, ettei niistä jää jäämiä puhdistettuun pintaan.

**HUOMIO**

Järjestelmän pinnat ja anturit kestävät ultraäänigeeliä, alkoholia ja desinfiointiaineita, mutta jos niitä käytetään, ne on pyyhittävä pois välittömästi, jotta vältetään pysyvät vauriot.

Ohjeita ultraäänijärjestelmien ja antureiden puhdistamisesta ja desinfiomisesta on asiakirjassa *Ultraäänijärjestelmien ja antureiden hoito ja puhdistus* tai Anturin ja järjestelmän hoito -verkkosivustossa:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## Automaattisten jälleenkäsittelylaitteiden (AR) ohjeet

Vain jotkin anturit ovat yhteensopivia automaattisen jälleenkäsittelylaitteen (AR) kanssa, ja AR-järjestelmässä voi käyttää vain tiettyjä aineita tai käsittelyolosuhteita.

Philipsin anturit voi jälleenkäsitellä AR-laitteessa, jos seuraavat kriteerit täyttyvät:

- Kaikkien kemikaalien ja käsittelyolosuhteiden on oltava yhteensopivia jälleenkäsitteltävän Philipsin anturimallin kanssa ja niitä on käytettävä AR-laitteen valmistajan suosittelemissa olosuhteissa.
- Jälleenkäsittelyn aikana lämpötila ei saa olla yli 56 °C (133 °F).
- Kaikissa laitteissa STERRAD 100S -järjestelmää lukuun ottamatta anturin liitin on eristettävä puhdistus- tai desinfiointiaineesta koko jälleenkäsittelyn ajaksi. Tämä pienentää kahvaan tai liittimeen osuvien roiskeiden riskiä.

Seuraavassa on lueteltu AR-laitteet, jotka täyttävät tiettyjen Philipsin ei-TEE-antureiden jälleenkäsittelyvaatimukset. Nämä AR-laitteet on suunniteltu erityisesti tiettyjen antureiden jälleenkäsittelyyn tai ne sisältävät lisälaitteita, jotka tukevat sitä.

### HUOMAUTUS

Seuraavassa taulukossa mainittujen AR-laitteiden lisäksi AR-laite hyväksytään käyttöön, jos se täyttää edeltävän luettelon kriteerit.

**Esimerkkejä: Muiden kuin Philipsin TEE-antureiden kanssa yhteensopivat AR-laitteet**

Valmistaja	Alkuperämaa	Malli	Anturityyppi	Yhteensopivat desinfiointi-aineet tai -menetelmät	Käsittelyolosuhteet
Advanced Sterilization Products	US	STERRAD 100S	L10-4lap	Vetyperoksidi	50 °C (122 °F)
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Ontelonsisäiset <sup>1</sup>	Cidex OPA, Revital-Ox RESERT, MetriCide OPA Plus	32 °C (89.6 °F)
		Astra VR Ultra	Ontelonsisäiset <sup>1</sup>	Cidex OPA, Revital-Ox RESERT, MetriCide OPA Plus	32 °C (89.6 °F)
Germitec	FR	Antigermix S1	Useita <sup>2</sup>	UV-C	Ympäristön lämpötila
		Hypernova Chronos	Useita <sup>2</sup>	UV-C	Ympäristön lämpötila
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (valinnaisella ultraäänianturiliitäntäsarjalla)	Useita <sup>3</sup>	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
Nanosonics	AU	trophon EPR trophon2	Useita <sup>4</sup>	Vetyperoksidi	56 °C (133 °F)

1. Etsi yhteensopivat transvaginaali- ja transrektaalianturit seuraavalla tavalla: katso Astra VR tai Astra VR Ultra taulukosta ”Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet” sivulla 33, käytä sitten Yhteensopiva-sarakkeen numeroa ja katso soveltuva luettelo taulukosta ”Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan” sivulla 29.
2. Etsi yhteensopivat anturit seuraavalla tavalla: katso Antigermix S1 tai Hypernova Chronos taulukosta ”Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet” sivulla 33, käytä sitten Yhteensopiva-sarakkeen numeroa ja katso soveltuva luettelo taulukosta ”Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan” sivulla 29.
3. Etsi yhteensopivat anturit seuraavalla tavalla: katso Advantage Plus (ja valinnainen ultraäänianturin liitossarja) taulukosta ”Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet” sivulla 33, käytä sitten Yhteensopiva-sarakkeen numeroa ja katso soveltuva luettelo taulukosta ”Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan” sivulla 29.
4. Etsi yhteensopivat anturit seuraavalla tavalla: katso trophon EPR ja trophon2 taulukosta ”Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet” sivulla 33, käytä sitten Yhteensopiva-sarakkeen numeroa ja katso soveltuva luettelo taulukosta ”Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan” sivulla 29.

## Ohjeet automaattisille TEE-anturidesinfiointilaitteille ja puhdistusdesinfiointilaitteille

Vain jotkin anturit ovat yhteensopivia automaattisen TEE-anturidesinfiointilaitteen tai automaattisen TEE-anturipuhdistusdesinfiointilaitteen kanssa, ja automaattisessa laitteessa voi käyttää vain tiettyjä aineita.

Voit jälleenkäsitellä Philipsin TEE-antureita automaattisessa TEE-anturidesinfiointilaitteessa tai automaattisessa TEE-anturipuhdistusdesinfiointilaitteessa, jos seuraavat kriteerit täyttyvät:

- Kaikkien kemikaalien ja käsittelyolosuhteiden on oltava yhteensopivia jälleenkäsiteltävän Philipsin TEE-anturimallin kanssa, ja niitä on käytettävä jälleenkäsittelylaitteen valmistajan suosittelemissa olosuhteissa.
- Jälleenkäsittelyn aikana lämpötila ei saa olla yli 45 °C (113 °F).

- TEE-anturin kahva ja liitin, mukaan lukien kahvan tuet ja tiivistysmekanismit, on eristettävä puhdistus- tai desinfiointiaineesta koko jälleenkäsittelyn ajaksi. Tämä pienentää kahvaan tai liittimeen osuvien roiskeiden riskiä.
- Sellaisia suojaesteitä tai -laitteita, jotka on tarkoitettu kahvan ja liittimen eristämiseen koko anturin upottamista varten tai anturin jälleenkäsittelylaitteen käytön aikana käytettävälle desinfiointiliuokselle altistamista varten, ei saa käyttää.
- Lämpökuivausmenetelmiä ei saa käyttää.

Seuraavassa taulukossa on esimerkkejä jälleenkäsittelylaitteista, jotka täyttävät Philipsin TEE-antureiden jälleenkäsittelyvaatimukset. Nämä jälleenkäsittelylaitteet on suunniteltu erityisesti TEE-antureiden jälleenkäsittelyyn tai ne sisältävät lisälaitteita, jotka tukevat sitä.

### **HUOMAUTUS**

Seuraavassa taulukossa lueteltujen jälleenkäsittelylaitteiden lisäksi käyttöön hyväksytään muut automaattiset TEE-anturidesinfiointilaitteet tai automaattiset TEE-anturipuhdistusdesinfiointilaitteet, joilla on FDA- tai CE-merkintä TEE-antureiden kanssa käyttöön soveltuvuudesta ja jotka täyttävät edellisen luettelon kriteerit.





- [”Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan” sivulla 29](#): Järjestää anturit taulukon [”Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet” sivulla 33](#) Yhteensopiva-sarakkeen mukaan. Tästä taulukosta voi nopeasti tarkistaa, mitkä anturit vastaavat numeroituja Yhteensopiva-sarakkeita.
- [”Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet” sivulla 33](#): Luettelee desinfiointi- ja puhdistusaineet, jotka ovat yhteensopivia Philipsin antureiden kanssa. Numeroidut Yhteensopiva-sarakkeet osoittavat desinfiointiaineen ja puhdistusliuosten yhteensopivuutta vastaavien antureiden kanssa. Anturitaulukosta voi tarkistaa, mikä Yhteensopiva-sarake koskee käytössäsi olevaa anturia.

## Desinfiointiaineen yhteensopivuus anturin nimen mukaan

Tässä taulukossa on lueteltu anturit aakkosnumeerisessa järjestyksessä sekä yhteensopivat desinfiointiaineet ja puhdistusliuokset. Etsi anturi (ja tarvittaessa järjestelmä) Anturin nimi-sarakkeesta ja katso Yhteensopiva-sarakkeesta soveltuva taulukon [”Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet” sivulla 33](#) Yhteensopiva-sarake. Jos järjestelmää ei ole määritetty, sama Yhteensopiva-sarake koskee kaikkia anturin versioita.

Luettelo järjestelmän tukemista antureista on järjestelmän *käyttöoppaassa* ja *käyttäjätietojen päivityksessä*.

### Yhteensopivuusviitteet anturin nimen mukaan

Anturin nimi (järjestelmän nimi)	Yhteensopiva-sarake
1,9 MHz CW Pencil	3
1,9 MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5,0 MHz CW Pencil	3



Anturin nimi (järjestelmän nimi)	Yhteensopiva-sarake
7,5 MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 tai 2 <sup>+</sup>
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1

Anturin nimi (järjestelmän nimi)	Yhteensopiva-sarake
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
eL18-4 EMT	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (5000 Compact, Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-3ERGO	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (5000 Compact, Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1

Anturin nimi (järjestelmän nimi)	Yhteensopiva-sarake
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 tai 2 †
L15-7io (5000 Compact, Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
mC7-2	2
mC12-3	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1

Anturin nimi (järjestelmän nimi)	Yhteensopiva-sarake
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V9-2	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X5-1c	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2

Anturin nimi (järjestelmän nimi)	Yhteensopiva-sarake
X7-2t	5
X8-2t	5
XL14-3	2

### Alaviitteet

+ Katso Yhteensopiva-saraketta 2 C8-4v-malleille, joiden osanumerot ovat seuraavat:

- Osanumero 45356117292x, missä x on 3 tai suurempi
- Osanumero 45356128750x, missä x on 2 tai suurempi
- Osanumero 45356131895x, missä x on 1 tai suurempi
- Osanumero 45356149748x, missä x on 1 tai suurempi
- Osanumero 45356149749x, missä x on 1 tai suurempi
- Osanumero 45356168452x, missä x on 1 tai suurempi

Katso Yhteensopiva-saraketta 1 C8-4v-malleille, joiden osanumero on jokin muu.

Osanumeron voit tarkistaa liittimen kotelon sisäpuolelta.

‡ Katso Yhteensopiva-saraketta 2 L15-7io-malleille, joiden osanumerot ovat seuraavat:

- Osanumero 45356140781x, missä x on 1 tai suurempi
- Osanumero 45356141827x, missä x on 1 tai suurempi

Katso Yhteensopiva-saraketta 1 L15-7io-malleille, joiden osanumero on jokin muu.

Osanumeron voit tarkistaa liittimen kotelon sisäpuolelta.

## Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan

Tässä taulukossa on lueteltu anturit taulukon ”[Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet](#)” [sivulla 33](#) Yhteensopiva-sarakkeen mukaan. Sarakkeiden otsakkeiden värit vastaavat Yhteensopiva-sarakkeen väriä. Jos järjestelmää ei ole määritetty, sama Yhteensopiva-sarake koskee kaikkia anturin versioita.

Luettelo järjestelmän tukemista antureista on järjestelmän *käyttöoppaassa* ja *käyttäjätietojen päivityksessä*.

### Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan

Anturit (järjestelmien nimet), joita koskee Yhteensopiva-sarake 1

3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5 MHz Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v <sup>1</sup>	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1

L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)
Anturit (järjestelmien nimet), joita koskee Yhteensopiva-sarake 2	
3D9-3v (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L15-7io (5000 Compact, Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
BP10-5ec	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
C5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ, Sparq)	L18-5
C5-2 (ClearVue)	mC7-2
C6-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)	mC12-3
C8-4v <sup>1</sup>	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)
C9-2	S5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	V9-2
eL18-4	VL13-5 Compact
eL18-4 EMT	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
L12-3 (5000 Compact, Affiniti, CX50, EPIQ)	X5-1c
L12-3ERGO	X6-1
L12-4 (ClearVue)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 Compact (5000 Compact, Affiniti)	XL14-3

L12-5 50 mm Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)

Anturit, joita koskee Yhteensopiva-sarake 3

1,9 MHz CW Pencil

1,9 MHz TCD

5,0 MHz CW Pencil

D2cwc

D2tcd

D5cwc

TCD

Anturit, joita koskee Yhteensopiva-sarake 4

S7-3t

S8-3t

Anturit, joita koskee Yhteensopiva-sarake 5

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

Anturit, joita koskee Yhteensopiva-sarake 6

L10-4lap

Anturit, joita koskee Yhteensopiva-sarake 7

C9-3io

Anturit, joita koskee Yhteensopiva-sarake 8



---

C5-2 (Lumify, Xperius)

---

L12-4 (Lumify, Xperius)

---

S4-1 (Lumify)

---

## Alaviitteet

---

1 Katso Yhteensopiva-saraketta 2 C8-4v-malleille, joiden osanumerot ovat seuraavat:

- Osanumero 45356117292x, missä x on 3 tai suurempi
- Osanumero 45356128750x, missä x on 2 tai suurempi
- Osanumero 45356131895x, missä x on 1 tai suurempi
- Osanumero 45356149748x, missä x on 1 tai suurempi
- Osanumero 45356149749x, missä x on 1 tai suurempi
- Osanumero 45356168452x, missä x on 1 tai suurempi

Katso Yhteensopiva-saraketta 1 C8-4v-malleille, joiden osanumero on jokin muu.

Osanumeron voit tarkistaa liittimen kotelon sisäpuolelta.

---

2 Katso Yhteensopiva-saraketta 2 L15-7io-malleille, joiden osanumerot ovat seuraavat:

- Osanumero 45356140781x, missä x on 1 tai suurempi
- Osanumero 45356141827x, missä x on 1 tai suurempi

Katso Yhteensopiva-saraketta 1 L15-7io-malleille, joiden osanumero on jokin muu.

Osanumeron voit tarkistaa liittimen kotelon sisäpuolelta.

---

## Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet

Seuraavassa taulukossa luetellaan desinfiointi- ja puhdistusaineet, jotka ovat yhteensopivia Philips-ultraäänijärjestelmissä käytettävissä olevien antureiden kanssa. Etsi anturi ja sen Yhteensopiva-sarake kohdan ["Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan" sivulla 29](#) tai kohdan ["Desinfiointiaineen yhteensopivuus anturin nimen mukaan" sivulla 24](#) taulukoista.



### HUOMIO

Isopropyylialkoholia (hankausalkoholia), denaturoitua etanolia ja alkoholipohjaisia tuotteita saa käyttää kaikkien anturien kanssa vain rajoitetusti. Antureissa, joissa on USB-liitin, ainoat alkoholilla puhdistettavat osat ovat anturin kotelo ja linssi (akustinen ikkuna). Muissa kuin TEE-antureissa ainoat alkoholilla puhdistettavat osat ovat liittimen kotelo ja anturin kotelo ja linssi. TEE-antureissa ainoat alkoholilla puhdistettavat ja desinfioitavat osat ovat liittimen kotelo ja säätimen kotelo. Varmista että liuoksessa on enintään 91 % isopropyylialkoholia tai enintään 85 % denaturoitua etanolia. Älä puhdista anturin mitään muuta osaa (kuten kaapeleita, USB-liittimiä tai jännityksen poistimia) alkoholilla, koska se voi vahingoittaa näitä anturin osia. Takuu ja huoltosopimus eivät kata tällaisia vaurioita.

Materiaalien yhteensopivuustestin, tuotteen käyttöprofiilin ja aktiivisten ainesosien perusteella Philips on yleisesti hyväksynyt seuraavien *alhaisen tason* ja *keskitason* desinfiointiaineiden käytön, kun niitä käytetään suihkeena tai pyyhkeenä, joilla puhdistetaan transvaginaalisten ja transrektaalisten antureiden pinta (ihokosketus), desinfiointiainetaulukon yhteensopivuusrajoitusten mukaan.



### HUOMIO

**Philips ei ole yleisesti hyväksynyt käyttöön seuraavia transesofagiaalisiin tai laparoskooppisiin antureihin.**

- natriumhypokloriittipohjaiset (esimerkiksi 10-prosenttiset kotitalouksien valkaisuaineet, joiden aktiivisen natriumhypokloriitin pitoisuus on noin 0,6 %)
- kvaternaariseen ammoniakkiin (QUAT) pohjautuvat (esimerkiksi tuotteet, jotka sisältävät n-alkyyli (x)bentsyyliammoniumkloridiliuosta, jossa (x) voi olla mikä tahansa orgaaninen funktionaalinen ryhmä, kuten etyyli ja metyyli; käyttöpitoisuuden on oltava kaikilla luetelluilla QUAT-yhdisteillä kokonaisuudessaan alle 0,8 %)
- kiihdytetty vetyperoksidi -pohjainen, jossa enintään 0,5 % vetyperoksidia

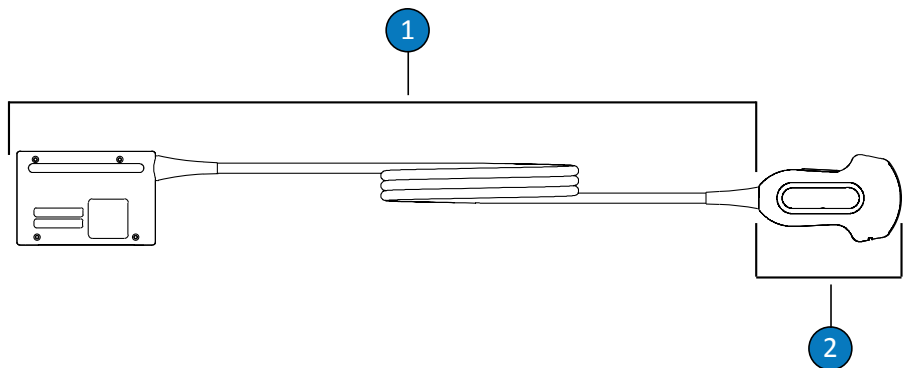
- alkoholiin tai alkoholiin ja QUAT-yhdisteeseen pohjautuvat (tuotteen alkoholipitoisuuden on oltava enintään 91 % isopropyylialkoholia tai 85 % denaturoitua etanolia)
- tuotteita, joita ei ole erityisesti lueteltu yhteensopivuustaulukossa, mutta joiden aktiiviset ainesosat ovat samat kuin tässä luettelossa ja joita markkinoidaan lääketieteelliseen käyttöön.

Noudata aina desinfiointi- ja puhdistusaineiden valmistajan ohjeita.

Saatavilla olevien puhdistus- ja desinfiointituotteiden suuren määrän vuoksi kaiken kattavaa luetteloa ei voida laatia. Jos olet epävarma jonkin tietyn tuotteen sopivuudesta, pyydä apua Philips-edustajalta.

### Desinfiointiaine- ja puhdistusliuostaulukon selitykset

Alkuperämaa tai -alue	Desinfiointiainetyyppi	Yhteensopiva
AU = Australia	CL = puhdistusaine	C= Hyväksytty käytettäväksi kaapelille ja liittimelle (älä koskaan upota tai liota liittintä).
CA = Kanada	HLD = korkean tason desinfiointiaine	Liittimen ei-hyväksytyt poikkeukset on mainittu
DE = Saksa	ILD = keskikorkean tason desinfiointiaine	H = Voidaan käyttää kädensijaan ja kädensijan koteloon
ES = Espanja	LLD = alhaisen tason desinfiointiaine	N = ei hyväksytty käyttöön
EU = Eurooppa	S = sterilointiaine	T = hyväksytty käytettäväksi anturissa
FR = Ranska		
JP = Japani		
UK = Iso-Britannia		
US = Yhdysvallat		



## Ei-TEE-anturin osat

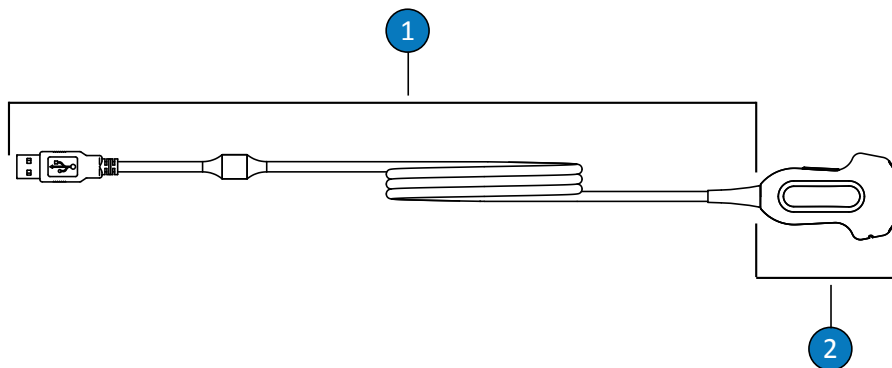
---

1 C (kaapeli ja liitin)

---

2 T (anturi)

---



## Muut kuin TEE-anturit (USB-liitettä)

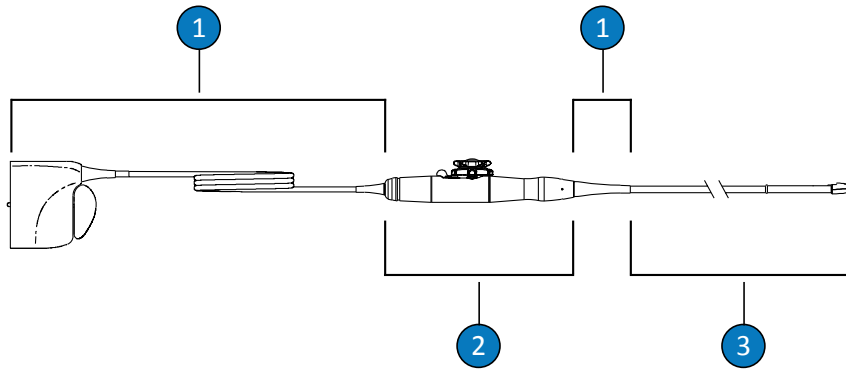
---

1 C (kaapeli ja liitin)

---

2 T (anturi)

---



## TEE-anturin osat

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 | C (kaapeli, liitin ja vedonpoistin) |
| 2 | H (kädensija ja ohjausmekanismi)    |
| 3 | T (anturi ja joustava varsi)        |

**HUOMAUTUS**

Etsi anturi ja sen Yhteensopiva-sarake kohdan ”Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan” sivulla 29 tai kohdan ”Desinfiointiaineen yhteensopivuus anturin nimen mukaan” sivulla 24 taulukoista.















Puhdistusaine /järjestelmä	Alkupe- rämaa tai - alue	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointi- ainetyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Medistel	UK	Liotus <sup>1</sup>	Kvat, sulfaamihappo	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Medizyme	AU	Esipuhdistaja	Entsyymit, surfaktantit	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MetriCide	US	Liotus <sup>1</sup>	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
MetriCide 28	US	Liotus <sup>1</sup>	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
MetriCide OPA Plus	US	Liotus <sup>1</sup>	Orto- ftaalialdehydi	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
MetriCide Plus 30	US	Liotus <sup>1</sup>	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
MetriZyme	US	Esipuhdistaja	Entsyymit, surfaktantit	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Virusidiset Microbac- liinat	DE	Pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Mikrozyd PAA -pyyhkeet	DE	Pyyhe	Peretikkahappo	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Mieto saippuallius <sup>4</sup>	Kaikki	Esipuhdistaja	Surfaktantti	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Milton	AU	Suihke/pyyhe	Natriumhypoklori itti	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Liotus <sup>1</sup>	N-duopropenide, alkyyliamiini	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T

Puhdistusaine /järjestelmä	Alkuperämaa tai -alue	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointi-ainetyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
neodisher endo CLEAN / neodisher endo SEPT PAC	DE	AR	Surfaktantti, peretikkahappo	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Neodisher endo DIS active	DE	Liotus <sup>1</sup>	Peretikkahappo	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
neodisher Septo Active	DE	Liotus <sup>1</sup>	Peretikkahappo	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Olympic-peretikkahappo	UK	AR	Peretikkahappo	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	N	T,C <sup>8</sup>	N
Omnicide 14NS	US	Liotus <sup>1</sup>	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Omnicide 28	US	Liotus <sup>1</sup>	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
OPAL	AU	Liotus <sup>1</sup>	Orto-ftaaliaaldehydi	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Opti-Cide3	US	Suihke/pyyhe	Alkoholi, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Oxivir (kaikki tyypit)	US	Pyyhe	Vetyperoksidi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Oxygenon-I	DE	Liotus <sup>1</sup>	Happea muodostava	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T <sup>3</sup>	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
PeraSafe	UK	Liotus <sup>1</sup>	Peretikkahappo	HLD, S	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Perascope	UK	Liotus <sup>1</sup>	Peretikkahappo	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T

Puhdistusaine /järjestelmä	Alkuperämaa tai - alue	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointi- ainetyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Perastel	UK	AR/liotus <sup>1</sup>	Peretikkahappo	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
PerCept (kaikki tyypit)	CA	Pyyhe	Vetyperoksidi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Liotus <sup>1</sup>	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Phagozyme ND	FR	Esipuhdistaja	Entsyymit, kvat.	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
PI-Spray (aiemmin T- Spray)	US	Suihke/pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (aiemmin T- Spray II)	US	Suihke/pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt- konsentraatti	CA	Suihke/pyyhe	Vetyperoksidi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt RTU	CA	Suihke/pyyhe	Vetyperoksidi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt- pyyhkeet	CA	Pyyhe	Vetyperoksidi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	Liotus <sup>1</sup>	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
ProCide-D Plus	US	Liotus <sup>1</sup>	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Prolystica 2X	US	Esipuhdistaja	Entsyymit, surfaktantit	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

Puhdistusaine /järjestelmä	Alkuperämaa tai - alue	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointi- ainetyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Protex- desinfiointisui- hke (kaikki tyypit)	US	Suihke/pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Proxy P/ Proxy A	AU	AR	Peretikkahappo	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Kvaternääri- n ammonium (enintään 0,8 % aktiivinen)	Kaikki	Suihke/pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
RAPICIDE Glut	US	Liotus <sup>1</sup>	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
RAPICIDE OPA/28	US	Liotus <sup>1</sup>	Orto- ftaalialdehydi	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
RAPICIDE PA	US	Liotus <sup>1</sup>	Peretikkahappo	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	N
RAPICIDE PA Single Shot	US	AR	Peretikkahappo	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	N
Revital-Ox RESERT	US	Liotus <sup>1</sup>	Vetyperoksidi	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T <sup>3</sup>	T	T	N	T
Rivascop	FR	Suihke/pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Suihke/pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-24	US	Suihke/pyyhe	Alkoholi, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Active	DE	Pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Puhdistusaine /järjestelmä	Alkupe- rämaa tai - alue	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointi- ainetyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth AF	US	Pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Pyyhe	Natriumhypoklori itti	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2 %	UK	Suihke/pyyhe	alkoholi, klooriheksidiinigl ukonaatti	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Pyyhe	Alkoholi, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Prime	US	Pyyhe	Alkoholi, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Liotus <sup>1</sup>	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Sekusept Aktiv	DE	Liotus <sup>1</sup>	Peretikkahappo	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Sekusept Easy	DE	Liotus <sup>1</sup>	Peretikkahappo	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Sekusept Plus	DE	Liotus <sup>1</sup>	Glukoprotamiini	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Serie TEE	FR	AR	Puhdistusainekoh tainen	HLD	N	N	N	T <sup>7</sup>	T <sup>7</sup>	N	N	N
Soluscope P/ Soluscope A	FR	AR	Peretikkahappo	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Sono Ultrasound Wipes	US	Pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Steranios 2 %	FR	Liotus <sup>1</sup>	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T



Puhdistusaine /järjestelmä	Alkuperämaa tai -alue	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointi-ainetyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
STERRAD 100S	US	AR	Vetyperoksidi	S	N	N	N	N	N	T <sup>6</sup> ,C,H	N	N
Super Sani-Cloth -liinat	US	Pyyhe	Alkoholi, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean-jälleenkäsittelylaitte	Glutaarialdehydi	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean-jälleenkäsittelylaitte	Ortoftaalialdehydi	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-12	US	TD-200-jälleenkäsittelijä	Peretikkahappo	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZyme	US	TEEClean-jälleenkäsittelylaitte	Entsyymit, surfaktantit	CL	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
TEEZyme Sponge	US	Esipuhdistaja	Entsyymit, surfaktantit	CL	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
TEEZymeMC	US	Esipuhdistaja	Entsyymit, surfaktantit	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Tristel Duo	UK	Vaahto/pyyhe	Klooridioksidi	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C

Puhdistusaine /järjestelmä	Alkuperämaa tai -alue	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointi-ainetyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella-järjestelmä	Klooridioksidi	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Tristel Multi-Shot	UK	Liotus <sup>1</sup>	Klooridioksidi	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Pyyhe	Klooridioksidi	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Tristel Trio -liinat / Tristel Trio Trace	UK	Esipuhdistuspyyhe, itiöt tuhoava pyyhe, huuhtelupyyhe	Entsyymit, surfaktantti, klooridioksidi	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
trophon2	AU	trophon2 Reprocessor	Vetyperoksidi	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	N	N	N	T,C <sup>8</sup>	T,C
trophon Companion -puhdistuspyyhkeet	AU	Pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
trophon EPR	AU	trophon EPR -jälleenkäsittelijä	Vetyperoksidi	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	N	N	N	T,C <sup>8</sup>	N
Vaposeptol	FR	Suihke/pyyhe	Alkoholi, biguanidi	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Pyyhe	Vetyperoksidi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Liotus <sup>1</sup>	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T

Puhdistusaine /järjestelmä	Alkuperämaa tai - alue	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointi- ainetyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Wip'Anios Excel	FR	Pyyhe	Kvat., biguanidi, surfaktantti	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wip'Anios Premium	FR	Pyyhe	Kvat., biguanidi, surfaktantti	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

1. Älä koskaan upota tai liota liitintä. Näitä tuotteita voidaan käyttää automaattisissa desinfiointilaitteissa (AR) *Ultraäänijärjestelmien ja antureiden hoito ja puhdistus* -asiakirjassa mainittujen toimenpiteiden mukaisesti.
2. Antigermix S1- ja Hypernova Chronos -tuotteita ei ole hyväksytty käytettäväksi antureihin 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 tai VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I ja Revital-Ox RESERT voivat aiheuttaa pienen värinmuutoksen S7-3t- ja S8-3t-antureiden joustavassa varsiosassa. Tällä värinmuutoksella ei ole vaikutusta laitteen turvallisuuteen tai toimintaan.
4. Miedot saippualliuokset eivät sisällä vaarallisia ainesosia eivätkä ärsytä ihoa. Ne eivät saa sisältää hajusteita, öljyjä tai alkoholeja. Käsien desinfiointiaineita ei saa käyttää.
5. Antigermix E1 saattaa muuttaa transesofageaalisten anturien muoviosien väriä.
6. Katso tämän automaattisen desinfiointilaitteen kanssa käytettävät tietyt aineet kohdasta ["Automaattisten jälleenkäsittelylaitteiden \(AR\) ohjeet" sivulla 18.](#)
7. Katso tämän automaattisen desinfiointilaitteen kanssa käytettävät tietyt aineet kohdasta ["Ohjeet automaattisille TEE-anturidesinfiointilaitteille ja puhdistusdesinfiointilaitteille" sivulla 20.](#)
8. Hyväksytty käytettäväksi vain kaapeliin, ei liittimeen.
9. Katso tämän automaattisen desinfiointilaitteen kanssa (vain transvaginaali- ja transrektaalianturit) käytettävät tietyt aineet kohdasta ["Automaattisten jälleenkäsittelylaitteiden \(AR\) ohjeet" sivulla 18.](#)





[www.philips.com/healthcare](http://www.philips.com/healthcare)



Philips Ultrasound, Inc.  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684 PC Best  
The Netherlands

CE 2797



© 2021 Koninklijke Philips N.V.

Kaikki oikeudet pidätetään. Osittainenkin jäljentäminen tai siirtäminen kaikissa muodoissa, sähköisesti, mekaanisesti tai muulla tavalla, ilman tekijänoikeuden omistajan ennalta antamaa kirjallista lupaa, on kielletty.

Julkaistu Yhdysvallat  
4535 621 08811\_A/795 \* ELO 2021 - fi-FI